

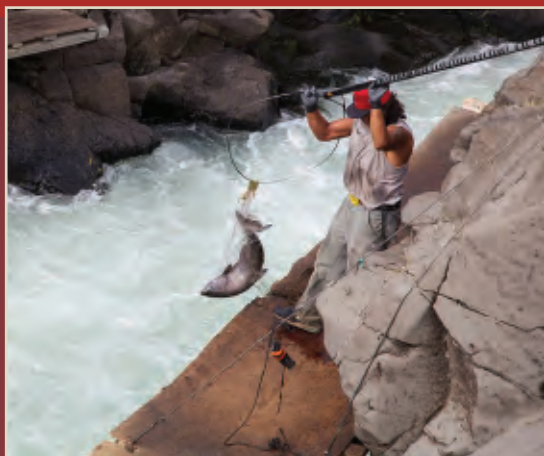


Dip net
Red de inmersión

Fishing platform
Plataforma de pesca

Don Prechtel

The image above depicts fishing at Celilo Falls 1,000 years ago.
La imagen de arriba muestra la pesca en las cataratas Celilo, hace 1000 años.



Ryan Hagerty, USFW

PLATEAU

Plateau life has centered around the Columbia River and its tributaries for thousands of years, creating an extensive trade network founded on a rich salmon fishery.

Yakima Tribal members continue to fish from platforms using dip nets.

MESETA

La vida en la meseta se ha centrado alrededor del río Columbia y sus tributarios durante miles de años, con la creación de una amplia red comercial que se basaba en una abundante pesca de salmón.

Los miembros de la tribu Yakima siguen utilizando las redes de inmersión para pescar desde plataformas.



Digging sticks
Escarbado de ramas

Harvest baskets
Canastas para la cosecha

Land management through field burning
Manejo de la tierra a través de la quema de campos

Don Prechtel

The image above depicts camas harvesting 3,000 years ago.
La imagen de arriba muestra la cosecha de camas de hace 3000 años.



WESTERN VALLEYS

In the Western Valleys, fertile soils and land-management practices supported large populations where communities harvested seeds, camas, and other resources.

VALLES OCCIDENTALES

En los valles occidentales, fértiles suelos y prácticas de manejo de la tierra soportaban grandes poblaciones donde las comunidades cosechaban semillas, camas y otros recursos.



Oregon Folklife Network

Grand Ronde Tribal member Stephanie Wood is the seventh generation of basket weavers in her family.

Stephanie Wood, miembro tribal de Grand Ronde es tejedora de canastas de séptima generación en su familia.

Wikiup
Wikiup

Tule reed boat
Bote de juncos de tule

Don Prechtel

The image above depicts a great basin marsh 6,000 years ago.
La imagen de arriba muestra un pantano en la Gran Cuenca de hace 6000 años.



GREAT BASIN

The Great Basin is a land of extremes, alternating between lush wetlands and dry deserts in as little time as a generation.

LA GRAN CUENCA

La Gran Cuenca es una tierra de extremos que alterna entre humedales y desiertos secos en un tiempo tan corto como el que dura una generación.

Klamath youth build a traditional
tule boat.

Jóvenes Klamath construyen su
propio bote tradicional de tule.



Taylor R. Tupper, Klamath Tribes News Dept.

Cedar plank houses
Casas de tablones de cedro

Fish traps
Trampas de pescados

Cedar dugout canoe
Canoa tallada de cedro

Don Prechtel

The image above depicts a coastal community 1,500 years ago.
La imagen de arriba muestra una comunidad costera de hace 1500 años.



Roy W. Lowe, USFW

COAST

Along the coast, the narrow ribbon of land and sea has always provided an exceptional richness of marine and land resources.

COSTA

A lo largo de la costa, la estrecha franja de tierra y mar siempre ha proporcionado una riqueza excepcional de recursos marinos y terrestres.

Coquille Indian Tribe members paddle into the Ni-les'tun Marsh in the Coquille River estuary.

Miembros de la tribu india Coquille reman en el pantano Ni-les'tun en el estero del río Coquille.

ENGINEER IT!

NATIVE INNOVATION

Native Americans have long used science and engineering to create tools, homes, clothing, cooking methods, and more— passing this knowledge down through generations.

Across what is now Oregon, a rich diversity of Tribal cultures have engineered technologies unique to their place and traditions. Their design choices were and are shaped by their environment, lifestyles, and traditions.

¡PRACTICA LA INGENIERÍA!

INNOVACIONES AUTÓCTONAS

Los nativos de Norteamérica han utilizado durante mucho tiempo la ciencia y la ingeniería para crear herramientas, casas, ropa, métodos para cocinar y más, y han transmitido estos conocimientos por generaciones.

En todo lo que ahora constituye Oregon, una gran diversidad de culturas tribales han creado tecnologías exclusivas para sus lugares y tradiciones. La elección de sus diseños se basaba en sus entornos, estilos de vida y tradiciones.

Confederated Tribes of Siletz Indians

Tribus confederadas de indios Siletz



The Confederated Tribes of the Grand Ronde

Tribus confederadas de Grand Ronde



The Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation

Tribus confederadas de la reserva india de Umatilla



Confederated Tribes of Warm Springs

Tribus confederadas de Warm Springs



Burns Paiute Tribe

Tribu Burns Paiute



Confederated Tribes of Coos, Lower Umpqua and Siuslaw Indians

Tribus confederadas de Coos, Umpqua inferior e indios Siuslaw



Coquille Indian Tribe

Tribu india Coquille



Cow Creek Band of Umpqua Tribe of Indians

Franja del arroyo Cow de la tribu de indios Umpqua



Klamath Tribes

Tribus Klamath

Native Americans have lived across Oregon for thousands of years, in diverse communities with established customs, languages, and cultures.

There are nine federally recognized Tribes in Oregon today.

Los nativos de Norteamérica han vivido en todo Oregon durante miles de años, en diversas comunidades y con costumbres, idiomas y culturas bien establecidas.

Actualmente existen en Oregon nueve tribus reconocidas federalmente.